

## Die wichtigsten Zeitangaben

<b>hier</b>	<i>jär</i>	gestern
<b>aujourd'hui</b>	<i>oshurdüi</i>	heute
<b>demain</b>	<i>dömē</i>	morgen
<b>après-demain</b>	<i>aprädömē</i>	übermorgen
<b>le matin</b>	<i>lö matē</i>	morgens
<b>à midi</b>	<i>a midi</i>	mittags
<b>l'après-midi</b>	<i>laprämidi</i>	nachmittags
<b>le soir</b>	<i>lö boar</i>	abends
<b>la nuit</b>	<i>la nüi</i>	nachts
<b>tous les jours</b>	<i>tu le shur</i>	täglich
<b>avant</b>	<i>awā</i>	früher
<b>plus tard</b>	<i>plü tar</i>	später
<b>maintenant</b>	<i>mētönā</i>	jetzt
<b>tôt</b>	<i>toh</i>	früh
<b>bientôt</b>	<i>bjētōh</i>	bald

## Die Zahlen

0	<i>seroh</i>	<b>zéro</b>	15	<i>kēs</i>	<b>quinze</b>
1	<i>ē, ün</i>	<b>un, une</b>	16	<i>ßäs</i>	<b>seize</b>
2	<i>dō</i>	<b>deux</b>	17	<i>dißät</i>	<b>dix-sept</b>
3	<i>troa</i>	<b>trois</b>	18	<i>dißüit</i>	<b>dix-huit</b>
4	<i>katr</i>	<b>quatre</b>	19	<i>dißnöf</i>	<b>dix-neuf</b>
5	<i>ßäk</i>	<b>cinq</b>	20	<i>wē</i>	<b>vingt</b>
6	<i>ßiß</i>	<b>six</b>	21	<i>wēteē</i>	<b>vingt et un</b>
7	<i>ßät</i>	<b>sept</b>	30	<i>trät</i>	<b>trente</b>
8	<i>üit</i>	<b>huit</b>	40	<i>karät</i>	<b>quarante</b>
9	<i>nōf</i>	<b>neuf</b>	50	<i>ßäkāt</i>	<b>cinquante</b>
10	<i>diß</i>	<b>dix</b>	60	<i>ßwaßät</i>	<b>soixante</b>
11	<i>ös</i>	<b>onze</b>	70	<i>ßwaßät diß</i>	<b>soixante-dix</b>
12	<i>dus</i>	<b>douze</b>	80	<i>katrwē</i>	<b>quatre-vingt(s)</b>
13	<i>träs</i>	<b>treize</b>	90	<i>katrwē diß</i>	<b>quatre-vingt-dix</b>
14	<i>katōrs</i>	<b>quatorze</b>	100	<i>ßā</i>	<b>cent</b>



## Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

### Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

### On va au cinéma?

*ō wa oh binema*

man geht zum Kino

Gehen wir ins Kino?

### Direkter Link zu den

Aussprachebeispielen zum Anhören:



Wer kein Smartphone hat, kann die Aussprachebeispiele über diesen Link erreichen:

[www.reise-know-how.de/kauderwelsch/040](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/040)

Gabriele Kalmbach

€ 9,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6431-0

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- ▶ 160 Seiten, illustriert
- ▶ Komplett in Farbe, Griffmarken
- ▶ Strapazierfähige PUR-Bindung
- ▶ **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- ▶ **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- ▶ **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- ▶ **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- ▶ **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- ▶ **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- ▶ **Seitenzahlen** auf Französisch

40 Kauderwelsch

Französisch



Kauderwelsch

# Französisch

## Wort für Wort



## Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

☞ <b>oui</b> <i>ui</i> ja	☞ <b>non</b> <i>nō</i> nein
☞ <b>merci</b> <i>märßi</i> danke	☞ <b>s'il vous plaît</b> <i>ßilwuplä</i> bitte
<b>Soyez le bienvenu!</b> / <b>Soyez la bienvenue!</b> <i>ßoaje lö / la biēwönü</i>	Herzlich willkommen! ( <i>m/w</i> )
☞ <b>Bonjour!</b> Guten Tag! <i>bōshur</i>	☞ <b>Bonsoir!</b> Guten Abend! <i>bōboar</i>
☞ <b>Comment allez-vous?</b> <i>komät-alewu</i>	Wie geht es Ihnen?
☞ <b>Ça va?</b> <i>ßa wa</i>	Wie geht's?
☞ <b>Ça va.</b> <i>ßa wa</i>	Danke, gut.
☞ <b>Au revoir!</b> <i>oh röwoar</i>	Auf Wiedersehen!
☞ <b>Bonne chance!</b> <i>bon schäß</i>	Viel Erfolg!
☞ <b>Salut!</b> <i>Balü</i>	Hallo! / Tschüss!
☞ <b>Je ne sais pas.</b> <i>shō nō ßä pa</i>	Ich weiß nicht.
☞ <b>Bon appétit!</b> <i>bō apeti</i>	Guten Appetit!
☞ <b>A votre santé!</b> <i>a wotr Bäte</i>	Zum Wohl! / Prost!
☞ <b>L'addition, s'il vous plaît!</b> <i>ladifßjö ßilwuplä</i>	Die Rechnung, bitte!
☞ <b>Félicitations!</b> <i>felißitaßjö</i>	Glückwunsch!
☞ <b>Pardon! / Excusez-moi!</b> <i>pardō / äksküse-moa</i>	Entschuldigung!
☞ <b>Domage!</b> <i>domash</i>	Schade!
☞ <b>Je suis désolé.</b> <i>shō ßüi desole</i>	Es tut mir sehr Leid!

## Lautschrift

Hier sind diejenigen Lautschriftzeichen aufgeführt, deren Aussprache abweichend vom Deutschen ist bzw. sein kann.

sh	stimmhaftes „sch“ wie das zweite „g“ in „Garage“
s	stimmhaftes „s“ wie in „Rose“
ß	stimmloses „s“ wie in „Bus“
e	langes „e“ wie in „Tee“
ö	unbetont wie auslautendes „e“ in „Hose“
ā	nasaliertes „a“ wie in „Abonnement“
ē	nasalierter „ä“- / „ö“-Laut wie in „Mannequin“
ō	nasaliertes „o“ wie in „Beton“

## Abkürzungen in der Wörterliste

m	männlich
w	weiblich
Mz	Mehrzahl
qn	quelqu'un (jemand)
qch	quelque chose (etwas)
*	unregelmäßiges Verb

## Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich spreche nur ein bisschen. **👉 Je parle seulement un peu.**  
*shō parl ßölmā ē pō*

Wie bitte? **👉 Comment?**  
*komā*

Ich habe nicht / nichts verstanden. **👉 Je n'ai pas / rien compris.**  
*shō nā pa / riē kōpri*

Spricht hier jemand Englisch? **👉 Est-ce que quelqu'un parle anglais?**  
*āß kō kälkē parl āglā*

Was heißt ... auf Französisch? **👉 Comment traduit-on ... en français?**  
*komā tradüitō ... ā frāßā*

Wie spricht man dieses Wort aus? **👉 Comment prononce-t-on ce mot?**  
*komā pronōßtō ßō moh*

Wiederholen Sie bitte! **👉 Répétez, s'il vous plaît!**  
*repete ßilwuplā*

Sprechen Sie bitte langsamer! **👉 Parlez plus lentement, s'il vous plaît!**  
*parle plū lātmā ßilwuplā*

Können Sie mir das bitte aufschreiben? **👉 Pourriez-vous me l'écrire, s'il vous plaît?**  
*purie-wu mō lekrir ßilwuplā*

## Die wichtigsten Fragewörter

qui?	ki	wer?
quoi?	kwa	was?
où?	u	wo?
d'où?	du	woher?
où?	u	wohin?
pourquoi?	purkwa	warum?
comment?	komā	wie?
combien?	kōbiē	wieviel?
quand?	kā	wann?
depuis quand?	dōpüi kā	seit wann?
combien de temps?	kōbiē dō tā	wie lange?

## Die wichtigsten Richtungsangaben

à droite	a droat	(nach) rechts
à gauche	a gohsch	(nach) links
tout droit	tu droa	geradeaus
en face	ā faß	gegenüber
ici	ißi	hier
là	la	dort
juste ici	shüst ißi	gleich hier
proche / près d'ici	prosch / prä dißi	nah
loin	loē	weit
de retour	dō rōtur	zurück
carrefour	karfur	Kreuzung
feu	fō	Ampel
au coin	o koē	um die Ecke
au centre	o ßātr	im Zentrum
dehors de la ville	dōor dō la wil	außerhalb der Stadt

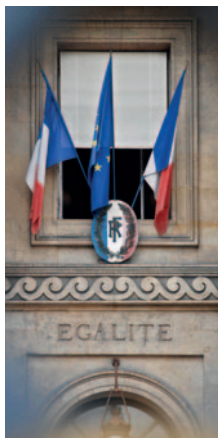
## Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren.

👉 Est-ce qu'il y a ...?	Gibt es ...?
<i>āß kilja</i>	
👉 Est-ce que vous-avez ...?	Haben Sie ...?
<i>āß kō wus-awe</i>	
👉 J'ai besoin de ...	Ich brauche ...
<i>shā bösoē dō</i>	
👉 S'il vous plaît, donnez-moi ...	Geben Sie mir bitte ...
<i>ßilwuplā done-moa</i>	
👉 Où est-ce qu'on peut acheter ...?	Wo kann man ... kaufen?
<i>u āß kō pō aschte</i>	
👉 Combien coûte ...?	Wie viel kostet ...?
<i>kōbiē kut</i>	
👉 Je cherche ...	Ich suche ...
<i>shō schärsch</i>	
👉 Où est ...? /	Wo ist ...? /
👉 Où se trouve ...?	Wo befindet sich ...?
<i>u ā / u ßō truw</i>	
👉 e veux aller à ...	Ich möchte nach ...
<i>shō wō ale a</i>	
👉 Pourriez-vous m'emmener à ...?	Bringen Sie mich zu / nach ...
<i>purie wu māmōne a</i>	
👉 Aidez-moi, s'il vous plaît!	Helfen Sie mir bitte!
<i>āde-moa ßilwuplā</i>	
👉 A quelle heure?	Um wie viel Uhr?
<i>a käl-ör</i>	
👉 Vous permettez?	Gestatten Sie?
<i>wu pärmāte</i>	

## Kauderwelsch Band 40

Foto: NW



An vielen Gebäuden wird an Freiheit,  
Gleichheit und Brüderlichkeit erinnert

# Impressum

Gabriele Kalmbach

**Französisch – Wort für Wort**

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

21. Auflage 2018

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung* Peter Rump

*Layout* Peter Rump, Kathrin Raschke

*Layout-Konzept* Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

*Fotos* Gabriele Kalmbach (GK), Nadja Werner (NW), Peter Rump (PR),

Eberhard Homann (EH), Christine Schönfeld (CS),

Gautier\_Willaume@Fotolia.com

e2marketing\_de@Fotolia.com,

*Umschlagfoto* Himmer GmbH Druckerei & Verlag, Augsburg

*Gesamtherstellung*

**ISBN: 978-3-8317-6431-0**

Printed in Germany

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher auch direkt über unseren Internet-Shop:

**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter **[www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit](http://www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit)**

**Kauderwelsch**

Gabriele Kalmbach

**Französisch**

*Wort für Wort*

# Das Kauderwelsch-Prinzip

## Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

**Kauderwelsch-Sprachführer** sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

## Talk to each other!



## Kauderwelsch zum Anhören


Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: [www.reise-know-how.de/kauderwelsch/040](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/040).

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Französisch**“ separat erhältlich ist – als Download über

Online-Hörbuchshops (ISBN 978-3-95852-040-0) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-95852-290-9).

Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Gebrauchsanweisung
- 11 Wo man Französisch spricht
- 13 Aussprache & Betonung
- 19 Ausdrücke, die weiterhelfen

### Grammatik



- 24 Hauptwörter
- 26 Artikel
- 28 Fürwörter
- 32 Eigenschaftswörter
- 36 Umstandswörter
- 37 Bindewörter
- 38 Wortstellung
- 39 Hilfsverben
- 41 Verben und Zeiten
- 48 Verneinen
- 49 Fragen und Befehlen
- 52 Verhältniswörter
- 53 Zahlen und Mengen
- 56 Zeitangaben
- 59 Uhrzeit
- 60 Wetter
- 62 Ortsangaben
- 63 Länder und Regionen

### Konversation

- 67 Verhaltensregeln
- 69 Gesten und Handzeichen
- 70 Erster Kontakt





- 73 Haus, Familie und Beruf
- 77 Unterwegs
- 78 ... in der Stadt
- 81 ... mit dem Auto
- 84 Übernachten
- 88 Bank, Post, Telefon, Internet
- 92 Einkaufen
- 97 Essen und Trinken
- 101 Toilette und Co.
- 102 Stadt/Land
- 105 Freizeit und Kultur
- 106 Anmache
- 108 Bettgeschichten
- 110 Polizei und Zoll
- 112 Krank sein
- 115 Slang
- 118 Ärger
- 120 Franglais
- 121 Abkürzungen
- 123 Dazulernen



## Anhang

- 124 Wörterliste
- 160 Die Autorin
- Buchklappe vorne *Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen  
Lautschrift & Abkürzungen  
Nichts verstanden? – Weiterlernen!*
- Buchklappe hinten *Die wichtigsten Fragewörter, Richtungsangaben,  
Fragen, Zeitangaben & Zahlen*